

猫咪，汽车和海啸

作者：约翰·卡尔 John Carr

插图：安德烈娅·比安奇 Andrea Bianchi



猫咪，汽车和海啸

The Cat, the Car and the Tsunami

© 2022 Society for the Prevention of Cruelty to Animals Education, Auckland, New Zealand

Published by Wendy Pye Publishing Limited for SPCA Education

Text by John Carr

Illustrations by Andrea Bianchi

ISBN: 978-1-99-102068-0

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publishers.

Distributed in New Zealand by The SPCA

50 Westney Road, Mangere, Auckland 2022

Replacement copies can be purchased from: spca.nz/storybooks

Printed in China through Colorcraft Ltd, Hong Kong.

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

This Mandarin Chinese edition was published in 2024. Thank you to Milestone Foundation and a special SPCA donor with whose support this would not be possible.

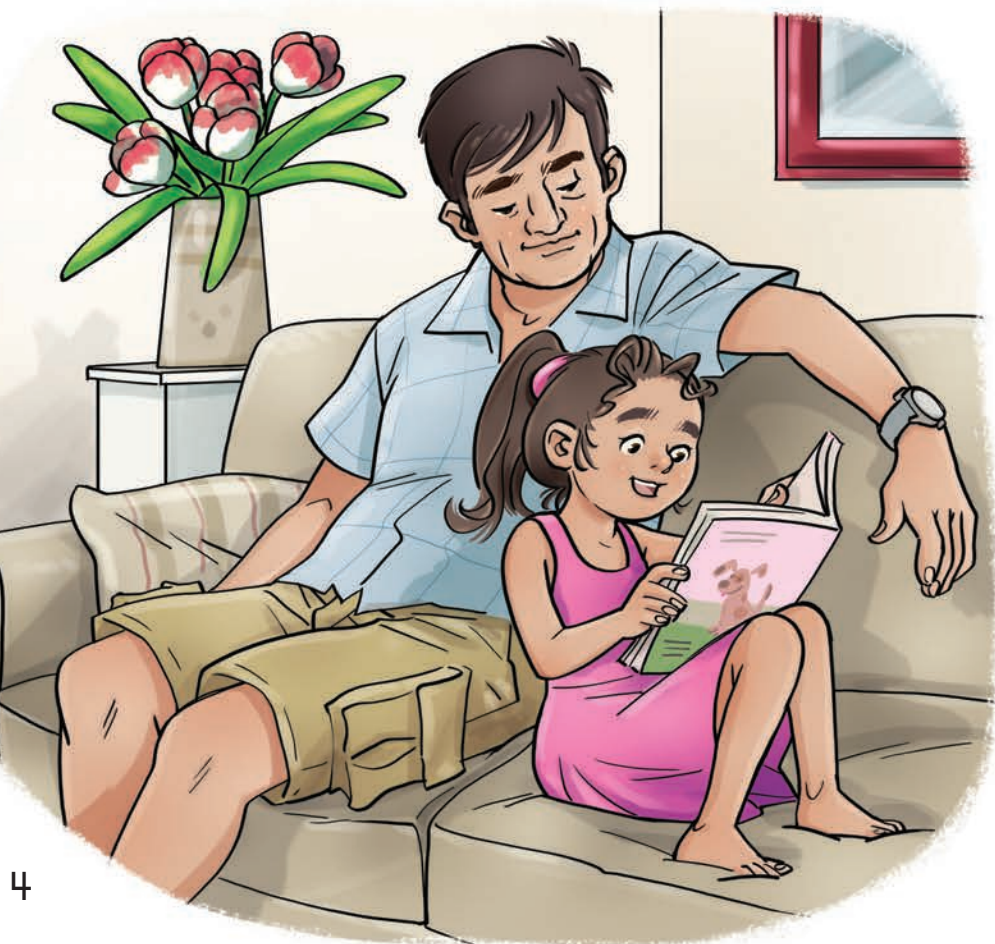
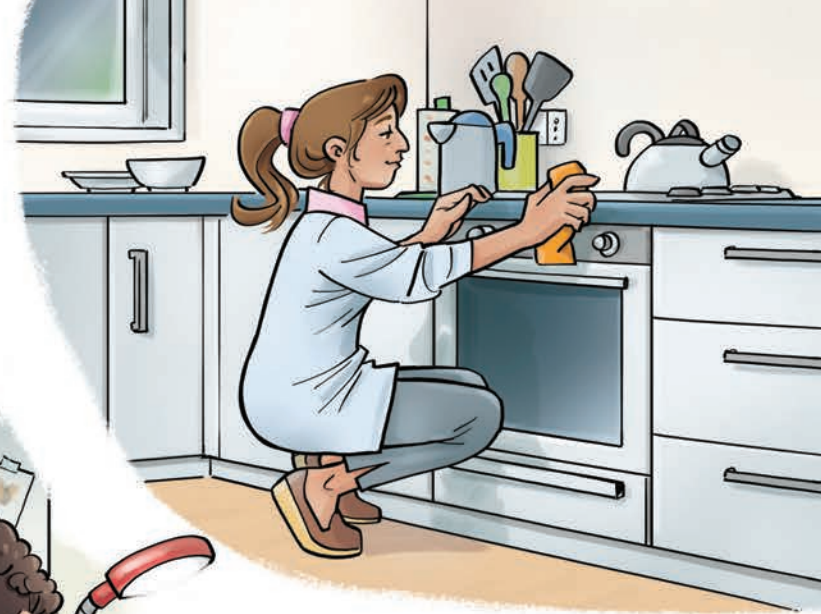


第1章

马利克在卧室里一边上网，一边学习。妈妈在厨房打扫卫生，爸爸在客厅听扎拉读书。

阿米娜和她的猫咪“胡须”在看《青少年流行探索》节目，胡须在她腿上轻声地咕噜咕噜叫。这是哈桑家一个寻常的夜晚。

七点四十七分，一切都改变了。



胡须毫无预兆地从阿米娜的腿上跳了下来。它像闪电一般冲出客厅，冲过了敞开的厨房门。

阿米娜还没来得及思考是什么让胡须惊慌失措，她已经感觉到了。地面震动，灯光闪烁。随之传来了低沉的隆隆声和花瓶摔在地板上的破碎声。

“地震了！”妈妈大喊着从厨房里跌跌撞撞地走出来，“快到桌子下面去！”

爸爸和扎拉已经在桌子下面了。地面抖得厉害，寸步难行。阿米娜来到了爸爸和扎拉藏身的桌下，马利克踉踉跄跄地走进来。

“地震了！”他大喊道，但是大家早就知道了。马利克跪在地上，双手护着头，爬向桌子。



这漫长的一分钟让人感觉更像是一小时，地面摇晃着，隆隆作响。然后就停止了。一家人震惊地说不出话来，互相搀扶着站了起来。妈妈是第一个开口说话的人。

“刚才地震的时间可不短。”她说，“大家还好吧？”

“真得挺长，强度也很大。”爸爸说。他把收音机调到了广播电台，因为没电，电视打不开。

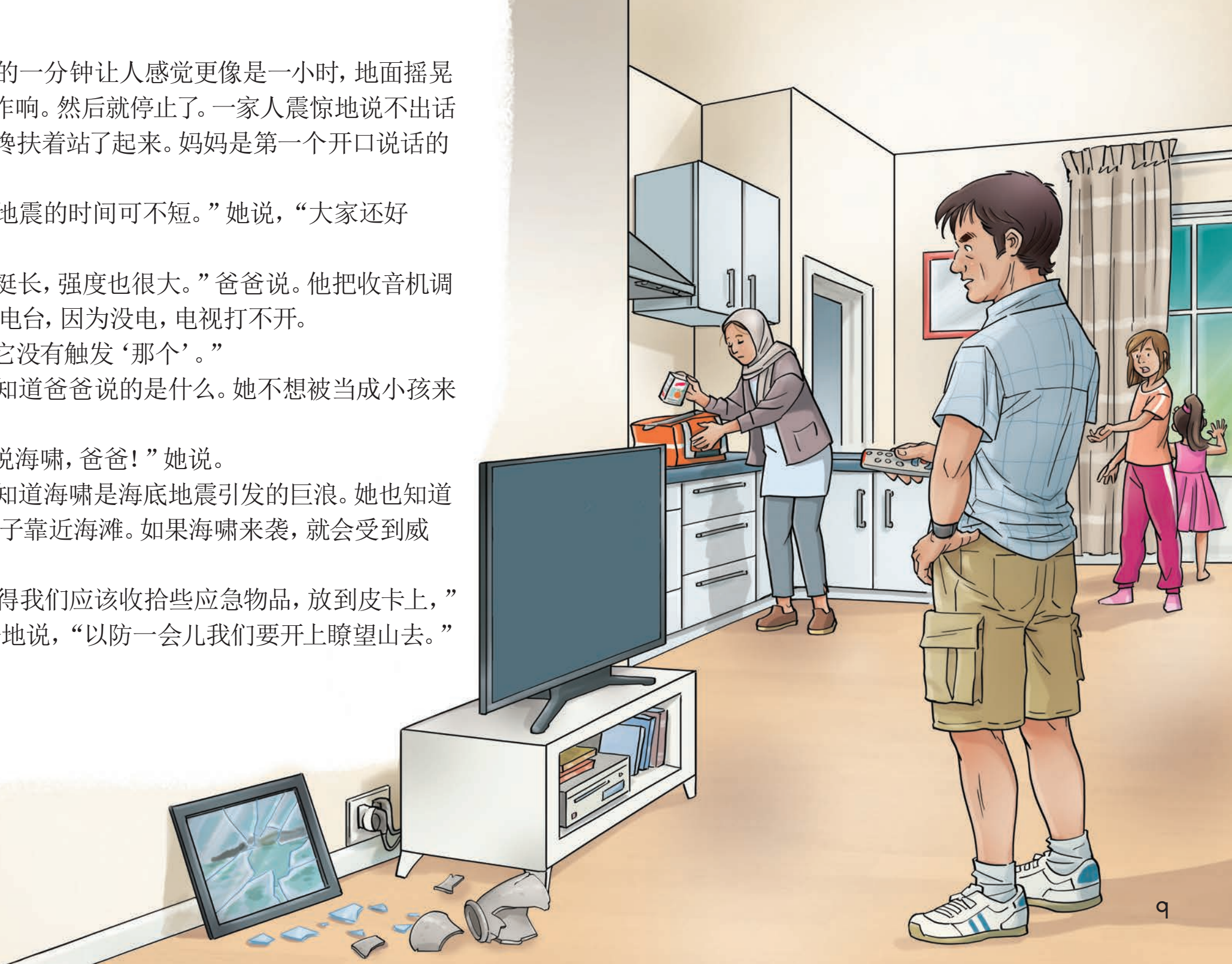
“希望它没有触发‘那个’。”

阿米娜知道爸爸说的是什麼。她不想被当成小孩来对待。

“你是说海啸，爸爸！”她说。

阿米娜知道海啸是海底地震引发的巨浪。她也知道他们的房子靠近海滩。如果海啸来袭，就会受到威胁。

“我觉得我们应该收拾些应急物品，放到皮卡上，”爸爸平静地说，“以防一会儿我们要开上瞭望山去。”



第2章

他们把装水的器具、应急食品和急救用品装到车上。然后马利克去查看邻居的状况。妈妈收拾了几个袋子，里面装满了一家人可能需要的东西：衣服、毯子、煮锅、手电筒、笔记本电脑、充电器和雨鞋。

阿米娜的工作是听广播和浏览民防网站获取信息。

“距离这里500公里的海底发生了7.1级地震，”她向大家报告，“他们还不确定是否引发了海啸。他们说所有靠近海岸线的人都应该准备撤离。”



所有已准备好的东西都被装在了皮卡上。马利克帮扎拉绑好汽车座椅的安全带。

“好，”妈妈说，“那我们出发吧！我们有忘记什么吗？”

“就忘了阿米娜。”扎拉说。

“我以为阿米娜在这里！”妈妈听上去十分震惊。

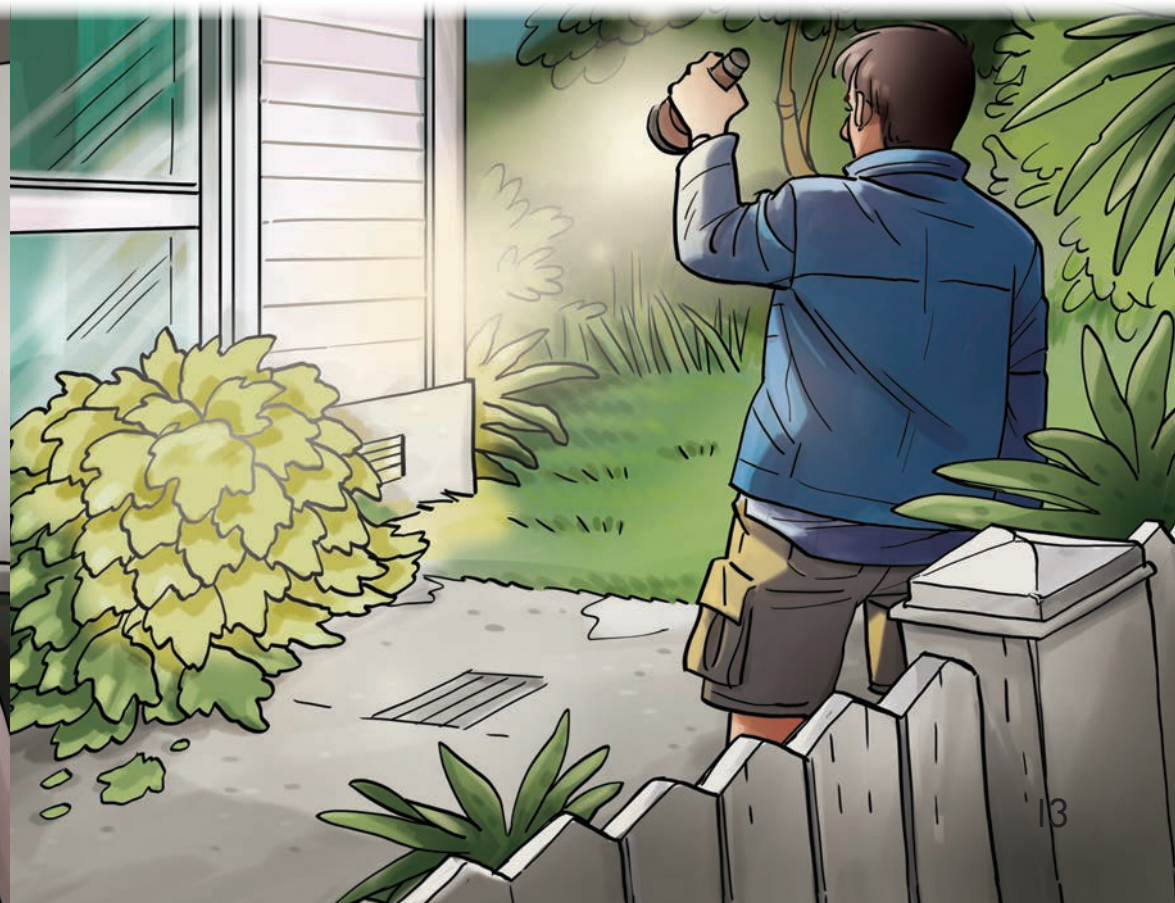
“我去找她。”爸爸说。他跳出皮卡，冲回了房子里。但阿米娜并不在那里。



爸爸又冲到了屋外的一片漆黑之中。他疑惑阿米娜去了哪里。忽然间，他明白了。

“胡须！”他自言自语道，“阿米娜一定是去找它了！”

在地震所造成的一片慌乱之中，大家都忘记了胡须。胡须是一只室内猫，但它跑到了他们家后面的花园里。爸爸希望阿米娜也是去了那里。



突然，刺耳的警报声响彻了夜空。这是警告人们立即撤离的海啸警报。妈妈从皮卡车里跑出来。

“阿米娜肯定在花园里找胡须。”爸爸说，“不用担心！我会找到她的。你带着扎拉和马利克走吧。我会用马利克的车载阿米娜和胡须上山。”

妈妈犹豫了。她不想留下任何人。但鸣响的警报和手机上民防警告的振动让她意识到这个计划是明智的。

当爸爸找到阿米娜时，警报还在继续。她紧紧地抱着胡须。爸爸脱下外套，把胡须牢牢地裹在里面，这样他就可以抱着它，但又不被它抓伤。

“快点，阿米娜。”他说，“我们现在开马利克的车去。妈妈他们已经在上山的路上。”



第3章

阿米娜、爸爸和胡须费劲地坐进了车里。自从上一次带它去看兽医，胡须已经有大约一年多没有上过车了。它奋力想要挣脱逃跑，阿米娜竭尽全力将这只倍感压力的猫咪抱在身上。但胡须太强壮了。它跳到爸爸的腿上，抓伤了他的腿，然后试图从关着的窗户跳出去。

幸运的是，交通行进缓慢。但如果胡须再试图跳窗，爸爸就很难控制车了。这一次，它跳到了汽车后座，着陆在马利克的旧潜水服上，开始用爪子向它发起猛烈地攻击。

他们的车堵在了瞭望山的半山腰上。胡须仍在攻击潜水服，但它的眼神和惊慌程度都缓和了一些。爸爸微笑着把手机递给阿米娜。

“给妈妈发个短信，”他说，“告诉她我们被困在瞭望山的半山腰了。海啸不会对我们造成任何伤害，但我们仍面临着被一只压力很大的猫撕成碎片的危险。”



当警报声停止时，胡须已经在被撕碎的潜水服上睡着了。海啸警报结束了，还好是虚惊一场。虽然有一小股水流涌来，但现在可以安全回家了。在下山的路上，为了不吵醒胡须，爸爸开得很慢很稳。



大家都回家后，妈妈捡起花瓶碎片，整理了客厅。阿米娜和扎拉准备睡觉了。

“胡须可以睡我的房间吗？”阿米娜问。

“可以。”妈妈说，“它现在看起来平静多了，但你必须努力睡个好觉。明天我们还有一些计划要做。”



第4章

妈妈的计划会议包括为紧急撤离做好更好的准备。大家都同意胡须必须成为他们计划的重要组成部分。

“我们在寻找胡须时浪费了时间，”妈妈说，“如果真的有场大海啸，我们可能已经失去胡须、阿米娜和爸爸了。”

爸爸同意妈妈说的。“我们也失去了鲜血。”他微笑着，看着自己胳膊和腿上的抓痕。

“别忘了，我还失去了一件潜水服！”马利克说。

“孩子们，”妈妈说，“你们有一周的时间制定一个撤离计划，这个计划要能够保证我们所有人，包括胡须的安全。”

“好吧，”马利克说，“但如果这计划需要用钱，你可不要感到惊讶。”

妈妈微笑着说：“那没问题。如果有必要，我们可以卖掉你的车呀。”



马利克和阿米娜做了有关动物应急计划的调查，提出了他们认为最好的方案。

“首先，需要将胡须的物品添加到我们的应急物资包中。”阿米娜说，“我已经列了一份清单，里面大部分东西我们都已经有了。”

“我的手机里有胡须的照片和它的疫苗接种记录。”马利克说。

“非常好！”妈妈说，“我们需要的就这些吗？”



“不！”马利克说，“我们需要一个猫笼来保证胡须和我们在车里的安全。让它这样自由活动实在太危险了。我在‘好邻居’网站上找到了一个免费的，所以我们不需要卖掉我的车。”

“但我们必须让它习惯进出猫笼，而不会感到痛苦。”阿米娜补充道，“这个我可以做到，但需要时间和大量的猫零食。然后我们必须让它习惯呆在猫笼里进行短途汽车旅行。”

“这将使我们计划的下一部分变得更加容易。”马利克说。

“哦！下一部分是什么？”爸爸问。

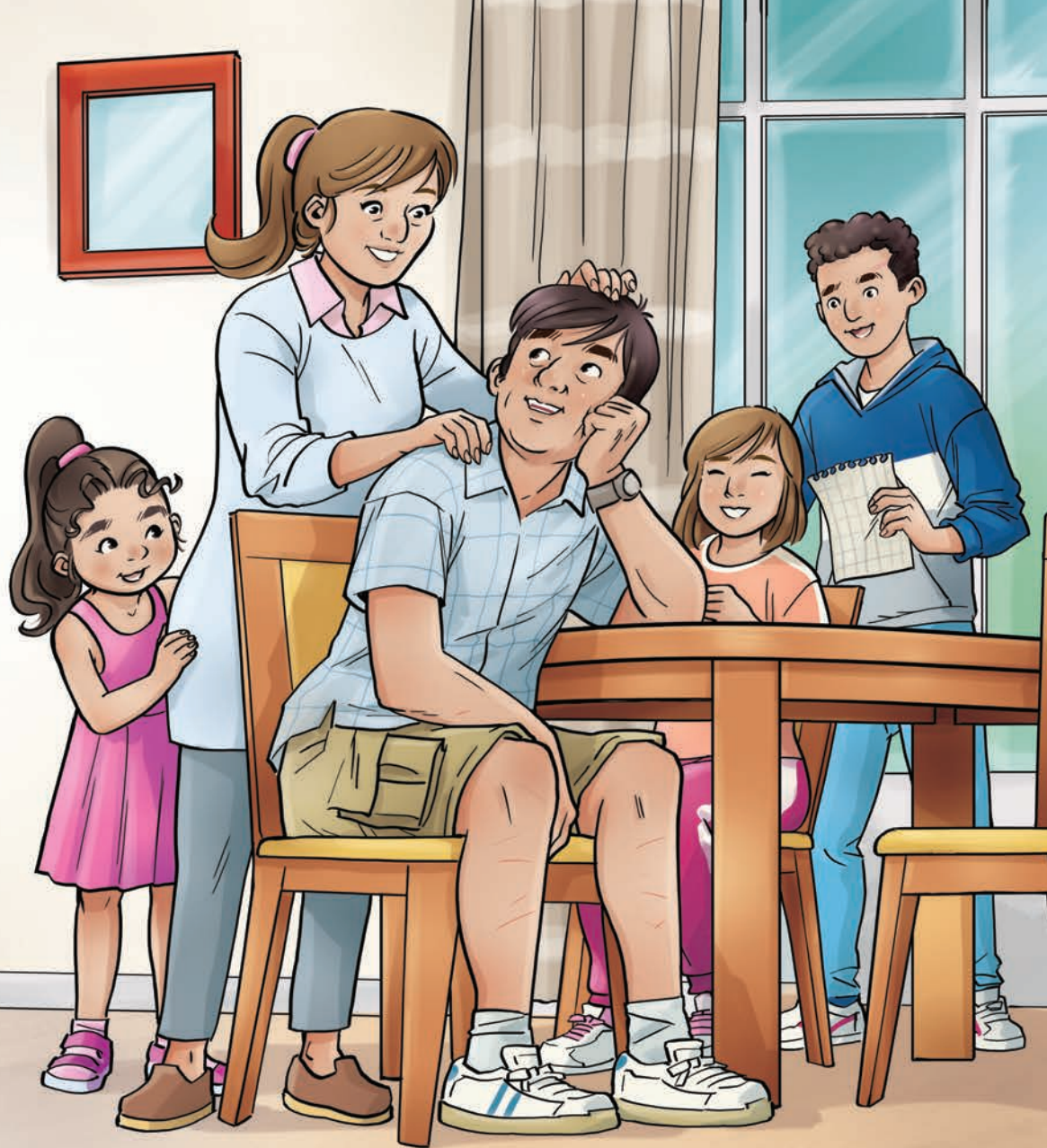


“微芯片！”阿米娜说，“我们需要带胡须去看兽医，给它植入微芯片并进行登记。如果它某天走丢了，爱护动物协会或兽医在有人找到它时可以更容易地联系到我们。”

“我们只需要确保及时更新微芯片上的联系方式就可以。”马利克补充道。

妈妈对这个计划赞不绝口。

“我觉得这计划很棒。”她说，然后她微笑着开起了玩笑：“也许我们应该给阿米娜和你爸爸也植入微芯片！”



关于为紧急情况做好准备的知识和小贴士

- 与大人们讨论制定应急计划，以便家里的每个人都在紧急情况时知道该怎么做。作为一个负责任的动物饲养者，需要确保你已做好准备。在紧急情况下保护宠物的安全至关重要！
- 为你家庭中的每个成员制定应急计划十分重要——这包括你的宠物。需要采取三个基本步骤：1. 制定应急计划。2. 准备应急包。3. 演练计划。
- 确保宠物应急包中包含动物所需一切的一个好方法是考虑到五个部分：营养、环境、健康、行为、心理健康。无论你们和宠物去往何处，你和家人都应确保自己仍然能够满足宠物身心健康的需求。
- 如果你需要从家中撤离，请带上你的宠物。如果情况对你来说不安全，那么对它来说也不会安全。确保你的安全疏散地点可以接收你的宠物，或做好准备提供狗舍、猫舍和接受动物的汽车旅馆的联系方式。
- 确保你的宠物装有微芯片，并且你的联系方式已在新西兰宠物登记处注册。如果你家搬家了，请务必上网更新宠物微芯片上的联系方式。

请浏览spca.nz/kids网站，了解更多在紧急情况发生之前、期间和之后照顾动物的信息

